

liro

translations

PERSONAL DETAILS

Lies Rombout
Doornijkstraat 17
9250 Waasmunster

info@liro-translations.be
www.liro-translations.be

TRAINING

2003 – 2007 Lessius Hogeschool, Antwerp
↳ **Master in translation English, Dutch and Spanish**
Dissertation: 'Traducción parcial de Noche de Alacranes'

1997 – 2003 Pius X-Instituut, Zele
↳ **Latin – Modern Languages**

COURSES

August 2014 – present Netflix
↳ Subtitle QC: spot QC and full QC

May 2014 Proz.com
↳ The Anatomy of a Clinical Trial Protocol: Important Concepts
and Essential Terminology for Accurate Translation

January 2013 eva moens consult
↳ Etikettering van voorverpakte levensmiddelen

EXPERIENCE

2008 – present **liro translations**, Waasmunster
↳ **Freelance translator**

Specialties:

- medical texts (general)
- instructive texts (esp. manuals, instructions for use, recipes, etc.)
- literature (esp. travel stories and brochures, tourist info, etc.)
- subtitling

2010 – 2014 **Hamlet nv**, Vrasene
↳ **Packaging development department**

- Translation of ingredients into several languages.
 - Development of packagings (chocolates, biscuits, confectionery) according to the applicable legislation.
-

LANGUAGES

Target language: Dutch (mother tongue)
Source language 1: English
Source language 2: Spanish

COMPUTER

MS Office: Word, Excel, Powerpoint, Outlook (ECDL-diploma)
SDL Trados 2007 (Suite), 2011 & 2014 (Studio)
MemoQ 2013 & 2014 R2
